

卿ノ容貌ト
辭令ハ日使
ヲ懾服スル
ニ足ル
入清議約概
略及和清條
約義解ヲ呈
ス

出條約即チ同文同俗ナル我兩國ノ條約ハ彼ノ齟齬鄙俚ノ文句ヲ竝ヘ立タル歐米各國ト取換ハシタルモノト違フト自稱自負セル修好條規ト通商章程ヲ成立セシメタル一段ハ曾國藩ノ所謂ル卿ノ容貌ト辭令ハ日使ヲ懾服スルニ足ルヘシトノ如キ至極無遠慮ナル文句中ニモ幾分カ思ヒ當ル廉アリト思考セラルル程ニ我使節一行ニ敬且ツ信セラレ爾來明治二十七年日清戰爭ノ開始迄久シク咲キ繼キタル花ハ此條約ノ締結ヲ其初メト見テ可ナランソハ兎ニ角伊達大臣ハ一行ト共ニ九月十一日上海發十九日東京着翌二十日朝ニ復命二十一日花房外務大録ヲシテ外務卿輔ニ入清議約概略ヲ他日又和清條約義解ヲ呈セシメ辛未使節日記辯解甚タ勉メタレト遂ニ翌五年政府ハ柳原大丞ヲ清ニ遣リ條規及章程ノ改正談判ニ取掛ラシムルニ至レリ

第四編

條約改正談判第一回

柳原大丞少
辦務使兼任
清國へ差遣
ノ命

清國ニハ秘
密ヲ守ル事
困難ナリ

明治五年正月二十四日外務大丞柳原前光少辦務使兼任二月十日清國へ被差遣旨被命前編橫濱佛字新聞ノ掲載及我外務省ノ辯駁ト題スル章内ニ記載セシ通り外國人ハ修好條規第二條ノ聲明是ハ雙方批准前ハ無論發表セサルニ由リ局外ニ漏ルル筈ナシト思考セル者アランカ此當時清國ニ於テハ秘密ヲ守ルト云フ事ハ甚ハタ困難ナリ李鴻章等ノ所ニテハ申ス迄モナク其下ノ道台位ノ所ニテハ主人カ來人ト應接ノ時ニハ多クノ侍者アリ給仕アリ而シテ清國ヲ苦シメ又日本ヲモ隨分困ラセタル外國ノ外交官殊ニ英公使パークス氏ノ如キハ明治三年柳原權大丞ノ清國行ニ留意シタル者此節ハ歸國シテ東京ニ在ラサリシニモセヨ代理公使ニ訓令シ在天津英國領事ト相應シテ伊達大臣カ結約ノ事情ヲ明窺暗察セシメサルノ理アラシヤ些敷金錢ヲ使用セハ給仕ヤ侍者ヨリ消息ヲ得ルニ容易ナルヘクシテ之ヲ得タルハ豈啻ニ英人ノミナラン其餘ノ外國人モ亦得タルナラン李鴻章カ方今歐洲各國公使ヲ北京ニ置ク其中虎狼ノ志ヲ挾ミ吞併ヲ圖ル者アリ又自己ノ國威ヲ皇張シ清國ヲ壓セント欲スルモノアリナトトノ放言ハ修好條規第二條ノ聲明ト探リ聞キタランニハ相ヒ映シテ隨分妙ニ考ヲ運ラシ所謂ル疑心暗鬼ヲ生セシ者モ少ナカラサルヘシ既ニ伊達大臣カ李鴻章ト條約ニ調印ノ二個月後即チ明治四年十月三日米國公使及其長崎領事外ニ米國郵船會社員

カ寺島大輔ヲ外務省ニ訪問ノ時

彼 支那條約ヲ拜見致度候

清國條約ニ
關シ米獨荷
蘭公使等ノ
來談

我 何レ入御覽可申候未タ漢文ヲ譯シ不申是ハ餘程難譯ト存候且ツ參リ候者共ヨリ御禮モ申サネハナ
ラヌ

彼 助タトノ文字アリ哉

我 外ノ條約ニナキ事ハナシ

彼 各國ノ條約ニナキ事ハ決シテナキ哉

我 少々ハアレト些事ノミニテ大事ハ決シテ無之候

同月九日獨逸公使館通譯官ケンブルマン氏カ寺島外務大輔ヲ其邸ニ訪問ノ時

彼 支那ト御取結ノ御條約書ハ拜見相成候哉

我 未タ漢文譯モ出來不致佛公使モ一見ヲ望居候得トモ不日歸國ニ付間ニ合申間敷候

彼 全ク御調印濟ニ候哉

我 調印ハ相濟候得共尚篤ト政府ニテ評議ヲ盡シ候上ナラテハ世間ヘ示シ候事ニ不相成候

彼 異ナリ候個條御座候哉

我 米國ナドト同様ニテ異ナリ候個條ハ無之只小事ニハ各國ニナキ事モアリ是ハ各國ニテ鴉片ヲ不禁

我國ニテハ鴉片ヲ喫シ候モノハ取揚候詰リ異ナリ候ハ此位ノ事ニ候

翌年即チ明治五年二月二十二日荷蘭公使カ寺島大輔ヲ外務省ニ訪問ノ時

彼 支那ノ條約御辯解ヲ御遣シ被下候趣右ハ何如

我 辯解ニハ無之條約ノ寫ヲ上ル積ニ候

彼 新聞紙ニ出居候

我 アレハ譯不密候

彼 アレガ本物ナレハ本條約取替ハ不都合ニ候

我 アレハ能ク直サネハナラヌ

彼 第二箇條ハ甚タ危キ事ニ候各國カ支那ト戰爭スル時日本ヨリ助ル左レハ日本ハ各國ノ敵トナリ申
候○支那ヨリ領事ヲ呼トノ由是ハ不益ニ候各國人ハ情實モ御國人トハ異リ候ヘハ日本ノ管轄ニハ
難致候ヘ共支那人ハ情實モ日本ト彷彿タレハ領事ヲ呼ヨリハ日本政府ノ所轄ニ致シ候方ト存候

我 右條約ハ伊達カ爲シテ參タ儘ノ物ヲ差上ケ可申候尤何レ改正ハセネハナラヌ管轄ノ事モ何トカ可
致ト存候ヘ共委細ノ事ハ彼方同意ノ上ナラテハマダ不極候

彼 遂ニハ各國人モ日本ノ管轄ニ致サレ候御所存ト存候外ノ國同様管轄ニ致サセ候ハ日本ハマダ早シ
ト本國政府ヘ申遣置候日本モ萬國普通ノ法相立外國人ヨリ日本ノ所轄ニ成度ト意カ向テ來ル様相
成候上ハ可然候右等ノ事ニモ響キ候間支那人ハ無論日本所轄ニイタシ候方ト存候

同月二十五日獨逸公使フオン、ブランド氏カ副島卿ト寺島大輔ヲ外務省ニ訪問ノ時

彼 支那國ト御取結候條約ノ儀ニ付相何度候右ハ私出立ノ前本國ニ於テ一覽致シ驚入候未タ御調印ハ不相成候哉

我 然リ第二個條其外可相改義有之故此節使節可差立ト存候尤右ハ支那米利堅ノ條約書ニ依リ候義ナカラ支那ノ方ノミヲ見テ相認候處後ニ米利堅ノ方取調候ヘハ相違致有之雙方調印ノ本書ニ間違有之候テハ如何敷儀ニ有之ソレハ兎モ角モ已ニ懇信相結ヒ候上ハ右様ノ義書載不申候トモソレ丈ケノ權理ハ獨立國ニ於テ可相持義ニ候間此度右箇條可除去旨申遣候等ニ御座候

獨逸公使ハ即日附西曆千八百七十二年四月二日ヲ以テ外務卿輔ニ宛テ左ノ通り

以手紙致啓上候然ハ今朝閣下ヘ拜晤ノ時貴國ト清國ノ間ニ被相結候條約ニ付御引合申候處右條約ハ今ノ儘ニテ天皇陛下政府御調印不可被成就中第二箇條ニテ日本國ト清國相應援スヘキ旨被書載候文以來御廢却可被成云々閣下貴答ノ趣致承知候猶今此書簡ヲ以テ前文委曲承領シ且其通り我國皇帝我親愛君主陛下政府ヘ注進可致旨ヲ御念ノ爲申上候右ノ段可得御意如此ニ御座候以上

ト申越ス又米國代理公使セハルド氏モ亦外務卿輔宛テ我二月二十日左ノ通り

以手紙致啓上候陳ハ三四日前ノ新聞紙中ニ支那ト貴國ト御取結相成候條約ノ譯文有之其内ニ左ノ格段ナル箇條相見ヘ申候

兩國好ミヲ通セシ上ハ必ス相關切ス若シ他國ヨリ不公平及ヒ輕蔑スル事有ル時ハ其知ラセヲ爲サハ何レモ互ニ相助ケ或ハ中ニ入り程ヨク取扱ヒ友誼ヲ敦クスヘシ

右實事ニ候ハハ素ヨリ聯爲攻守之盟約ニ有之候間此書簡ノ主意ハ右實說ニ候哉閣下ヘ御問合致候義ニ有之候右可得御意如此御座候以上

ト申越ス我外務卿ハ之ニ對シ三月二日附ヲ以テ

千八百七十二年三月二十七日附貴翰落手致披見候陳ハ新聞紙中ニ我國ト支那ト取結ヒ候條約ノ譯文有之其第二條實事ニ候ハハ聯爲抗抵ノ約ニ付虛實御問合被成候旨致承知候右ノ條漢文ニテハ貴國ト支那トノ條約中掲載ノ箇條ニ均シク候故御申越ノ如キ主意ニハ無之候乍併我政府評議ノ旨モ有之近日官員派遣ノ上ハ右箇條取除ケ方談判致サセ候積リニ有之候右回答如此御座候以上

又獨逸公使ニ對シテハ三月九日

千八百七十二年第四月二日附貴翰致落手候然ハ我國ト清國ノ間ニ取結候條約ノ義ニ付過日御面晤ニ申述候通り貴國政府ヘ御申越可被成旨御來意ノ趣致承知候此段回答可得貴意如此御座候以上

ト至極簡短ナル回答ヲ差出シ此等外國人ノ言論即チ修好條規第二條ノ聲明及ヒ武士ノ魂ナドト莊論高議セシ國內人ノ非難セル第十一條刀劍類携帯ノ禁カ條約改正ノ原因ヲ爲シタルニハ相違ナキモ此外ニ歐米各國トノ條約改正成功ノ曉ニ清國トノ條約カ約ノ如ク十年繼續ノ間歐米各國ハ日本カ清國ニ許與スルヲ口實ニ納稅モ清人通り居留人管轄モ清人通りニ爲シ續ケ折角歐米人ヨリ回復シタル稅權及法權モ之ヲ實地ニ實用スル能ハスト云フ事カ是亦清國トノ條約改正原因ノ一大部分ナリ岩倉氏ハ歐米條約改正ノ準備トシテ各國ニ歷聘ノ爲メ東京ヲ出發スル前ニ舉テ己ニ代ラシメタル外務卿副島種臣カ寺島大輔ト連署ニ

之ニ對スル
卿輔ノ回答

發シタル柳原少辦務使へノ訓令要旨ハ

柳原少辦務使へノ訓令要旨

- 一 日本ニテ歐米條約ノ改正ヲ竣リタラハ清國トノ條約モ亦改正スヘシト申込置事
- 一 修好條規第二條調處ノ約ヲ裁撤ノ事
- 一 修好條規第十一條刀械ノ禁ヲ削除ノ事

三月七日東京出發ノ柳原少辦務使ハ十六日上海到着ノ即日一昨年來知合ノ同知陳福勳來訪今度出使ノ何事ニ係ルヤヲ問合ハサレタルニ由リ柳原少辦務使ハ奉命ノ次第ヲ返答二十一日道台沈秉成ト會晤セシ時江蘇布政使應寶時へノ披封信書ノ轉達ヲ托ス此信内ニハ今度出使ノ何事ナルヲ記載アリシニ由リ沈道台ハ勿論應布政使何レモ之ヲ知ル殊ニ應氏ハ昨年結約當時陳欽ト共ニ對辦トシテ李鴻章ニ隨同セシ人ナレハ別シテ柳原少辦務使今度ノ出使ヲ訝カリ謂フ本約ノ互換ハ通例一年ヲ期トス故ニ夫ニハ少シ早シトテ是ヨリ先陳福勳ニ問合ハセタル折柄此ニ至リ柳原少辦務使ヨリノ信書ニテ之ヲ知リタルヲ以テ自己ノ職責上總署ニモ亦李鴻章ニモ早速通知セシノミナラス意見ヲモ併陳シタルナラン總署ハ兎ニ角李氏ニ於テハ之ニ由リ早ク既ニ接待ノ方略ヲ構成シテ在リシモノノ如シ三月二十九日柳原少辦務使天津着四月一日李鴻章大沽ヨリ歸リタリト聞キ人ヲシテ會晤ノ期日ヲ問ハシメシニ今夕歸署公務多忙ナレハ何レ他日ヲ期スト返詞アリタレト四月二日道台陳欽ノ言ニ據レハ我外務卿輔ヨリノ照會ニ關シ何ニカ議論アル様子ナリシモ遂ニ九日ニ至リ相ヒ會シ柳原少辦務使ハ先ツ外務卿輔及伊達從二位ヨリ總署王大臣宛テ條約調印濟謝詞ノ照會各通及伊達從二位ヨリ文中堂宛テノ書信一通ヲ出シテ轉達ヲ托シ又外務卿輔及伊達從二

我外務卿輔ノ照會ニ關シ何ニカ議論アリ

位ヨリ李中堂宛テ條約調印謝詞ノ照會各通ヲ出ス李鴻章夫々之ヲ接收シテ次第ニ閲看ス柳原少辦務使カ更ニ條約改正ニ關スル外務卿輔ヨリ李氏宛テノ照會及其委限書漢文翻譯ヲ李氏ニ渡スニ及ヒ李氏披見ノ下問答畢テ云フ歐米條約修定ノ後ヲ俟チ改正ヲ議スルノ件ハ異議ナシ惟此調處刀禁ヲ裁刪スルハ第一ニハ信義ニ悖リ第二ニハ伊達大臣ト自己ノ全權便宜ヲ憑證スルニ足ラス第三ニハ其例未曾有也第四ニハ貴國ノ處置清ヲ蔑視シ又自ラ汚辱ス第五ニ此來議ヲ聽クトキハ兩全權共ニ君命ヲ辱シムルナリ是ヲ大括スサルヲ得ス二人一體功罪相關ス必ス否トセハ只二人ノ罪ノミナラス兩君ノ損スルニ至ル今此照會ヲ受レハ其辱ヲ蒙ムリ鴻章何ノ面目有テ天下ニ對シ何ノ言語ヲ以テ總署ニ申陳セント憤怒赫トシテ解ク可ラス柳原少辦務使等百方辯說スト雖モ確定不拔ノ色ニテ斷然照會ヲ接受セズ偏ニ日本カ失信ヲ責メ且云フ自己若シ此照會ヲ受ル時ハ現在ノ戰面ニ對シ萬々妥協ノ答ヲ爲ス能ハスト從前日本ノ爲メニ自國ノ論ヲ破リ遂ニ約ヲ成セシ條理情實ヲ併セテ頻ニ怨言ヲ發シ使者ノ進退維ニ谷マル程ナリシカ使者ハ何處迄モ交際ヲ保護スル本旨ヲ表シ諄々談論シタルノ故ニ彼モ亦其理ヲ解シ且柳原少辦務使及隨同ノ外務少記鄭永寧大錄穎川重寬何レモ舊識ノ素アルヲ以テ之ヲシテ窮困セシムルニ忍ヒスト李鴻章ハ己ヲ枉テ曲全ヲ謀リ自己ハ機務繁擾ナルニ因テ應接ノ義ヲ津海關道陳欽及記名江蘇海關道孫士達へ委辦スヘケレハ諸事二氏ト討論アリテ然ルヘシ但シ約面ノ字眼ヲ改動スル事ハ許サスト明言セリ是ヲ以テ柳原少辦務使ハ此即日ヲ首トシテ度々陳孫兩氏ト辯論シタレト立約ヲ互換セサル以前ニ改正スル例ハ嘗テ無ケレハ

條約改正ニ關スル李鴻章ノ論旨

外務卿輔ノ照會ヲ接受セス

應接ノ義ヲ陳孫兩道ニ委ス

第四編 條約改正談判第一回

外務卿輔ノ
照會ヲ基礎
トシテ陳道
台ニ照會ス

談判兎角意ノ如クナラサリシモ約義ハ時アリテ變通セサル可カラサルノ理ヲ有スルノ意ヲ陳說シ李鴻章モ素ヨリ深ク兩國交際ヲ重シタレハ日本ニ於テ故障ヲ生セシメサルノ方向ヲ定メ遂ニ紛々タル傍說ヲ破テ總署ニ申達シ詰ル處換約ノ使臣派出ノ時ニ方リテ別ニ續款或ハ照會ヲ修正シテ條約ニ附添シ件々ヲ變通スル事ヲ許シ以テ前權後權ヲ竝立セシメント定ムヘキノ端倪ヲ窺ヒ得タリ而シテ條約改正ニ關スル外務卿輔ノ照會ハ李鴻章ニ於テ斷然接受セス之ヲ不用ニスルモ本意ナリトテ柳原少辦務使ハ其照會ヲ基礎トシ且ツ其原照會及委限書ヲ附屬書トシテ五月十三日附ヲ以テ陳欽ニ照會セシトコロ二十二日ニ至リ陳氏ヨリノ照復如左

其照復

同治十一年五月十三日貴大丞ノ御掛台文落手致候其文ニ右大臣岩倉等現今歐西ニ往キ期限ヲ踐ミ條約改定致サルルニ因テ伊達大臣議定ノ條約面及ヒ各國ノ振合ニ礙ハリ有ル事ハ其新定セシ西洋條約ヲ照シテ改議致シタク竝ニ文案ニ通寫シ相添ヘ先以テ右通報ノ爲メ照會ニ及候條其段御取次キ伺ヒ頼入ルトノ旨御申越ニ付本道即速記名江蘇海關道孫ト一同ニ右條々ニ就テ評議取調ラヘ欽差大臣閣爵督憲李へ沙汰相伺候處五月二十日左ノ通り下知ヲ奉ス伺書面日本國外務大丞柳原ヨリ關道へ照會ヲ送り條規ヲ改議セント談スルノ各件竝ニ陳孫等ニテ右條々評議ノ次第巨細檢閱致候本大臣昨年上旨ヲ奉シテ日本國條約事務ヲ會議ノ節伊達大臣老實練達ニシテ日本全權ノ明文ヲ奉有スルニ因テ彼此相信シ會議ノ上此條約ヲ取結候處今般末本約ヲモ取換ヘサル先キ俄ニ扱ヒ直ホサント申來ル爰ニ考ルニ兩國此頃初メテ交ヲ結ヒタレハ專ラ信ヲ守ルヲ肝要トスヘキ處右様今サキ極ハメシ契約ヲ程モナク仕直ホスト

云フハ先ニ自ラ信ヲ失フニテ之ヲ取計フノ法ナシ前カタヨリ國々ト假條約ナシタルモ曾テ仕直ホセシ例無ケレハ何ノ評議ヲ掛クルニ及ハサル筈ナレトモ柳原等ハ前年ヨリ兩度モ天津ニ通ヒ條約ノ事ニ骨折リ終ニ和誼ヲ執成セシ勢勞モ有之旁以テ陳孫等ニ命シ此議ヲ會同談判セシムルナリ倭側面ヲ檢閱スルニ其第一條彼國今般西洋各國ト條約改定ニ付テハ通商章程ナド自ラ變易スル所モ有ルヘケレハ前廣談判ノ爲メ渡來セントノ云々本大臣考ルニ日本使節西約改定ノ爲メ洋行シタル央ナレハ只今ノ處其決定ノ廉モ相分ラサルヘシ然レハ見越ヲ以テ前廣ノ談判ニハ及フマシク今度ノ一舉ハ誠ニ餘計ノ事ト存ス故ニ寶孫等評議ノ通り本約ヲ取換ハセシ後ニ必ス變易スヘキ事アラハ臨時談判取極ハムヘシ其第二條華民彼地ニ在テ訟獄繁雜ナレハ新タニ理事官ヲ派スルトモ先ツ其情形ヲ熟察シテ酌議スヘキ事モ有ルヘケレハ約面ノ通り會同訊斷スルニハ至ルマシトノ云々本大臣考ルニ中國末本約ヲ取換ハササル故未タ理事官ヲ差遣ハサス追テ其員ヲ派シ遣ハシタラハ自ラ約面ノ通り辦理スヘケレトモ理事官初テ彼ノ國へ越スニ因テ其情形ヲ心得知ラサル事モアルヘキ所ナレハ陳孫評議ノ通り中國ヨリ理事官ヲ派出セハ其者ニテ精々探索ヲ遂ケ清民一件ノ書留ヲモ借リ寫シ彼ノ地方官ニ就テ萬端問合セ相勤ムヘキ旨其時ニ至テ申付ケ心得サスヘシ其第三條兩國事ニ遇ヒ調處スルノ約ヲ議シテ裁撤セントノ云々本大臣考ルニ兩國既ニ和好ヲ結テハ若シ他ヨリ事ノ起リシ時ニ當テ取扱ヒヲ爲ス義ハ誠ニ彼ノ來文ニ云ヘル如ク此條ナシト雖モ亦タ行ヘキノ權アルナリ但シ去年假條約ヲ爲ス時此條ヲ載セサレハヨカリシニ既ニ載セタルヲ又裁撤スル事何分信義相立テ難シ既ニ調處ノ義ハ諸國ノ通例ナリト云フカラニ差支

ル事モ無カルヘシ夫レヲ何故裁撤セントスルヤ且ツ兩國ハ近隣ニシテ永ク好ミヲ契フニハ自ラ西洋ノ遠邦トハカワルトコロモアルヘキ筈然ルヲ裁去スルトキハ修好ト云フ義ハ果シテ何ツクニ在ルヤ故ニ陳孫等評議ノ通り此一條ハ何トモ議論スルニ及ハス其第四條佩刀ハ彼國ノ禮制ニ係リタレハ公然ト禁ス可ラストノ云々本大臣考ルニ刀ヲ佩ク事既ニ彼國ノ禮制ニ係ル由中國既ニ之ト好ミヲ通シタレハ條約ニ載テ禁阻スルハ宜シカルマシ故ニ陳孫等評議ノ通り日本國理事官ヨリ自ラ禁論ヲ行ヒ商民犯ス事ナクハ本約取換ハシノ後彼此照會文ヲ以テ申シ極ハメ之ヲ布告シテ猶條約改定ノ節程好ク改ム可シ其第五條日本ニ於テハ入出口税ノ一例ヲ其海關成規ノ通り収税スヘシトノ云々本大臣考ルニ日本國海關ノ稅務章程ハ既ニ不同アル趣ナレハ夫レハ其都合ヨロシキ方ニ計ヒ然ルヘシ故ニ陳孫等評議ノ通り本約ヲ取換ハセシ上此義ヲ條約ニ基キ談判取計フヘシ總シテ條規モ既ニ定リタルカラハ雙方之ヲ信守シ以後兩國和好日ニ増シ敦クスヘケレハ其關礙ナキ事ハ後日何廉談判相遂クヘシ其關アル礙ノ事何時ニテモ斷然承允致ササルナリ右條々關道ヨリ柳原ヘ返書相掛合ヒ猶京都ヘノ奏聞及總理衙門ヘノ届ケ書案夫々取調ヘ且ツ下知文返上シ伺書ノ扣一同差出セヨトノ旨ナリ右ノ通り下知受候ニ付其旨書取り答復ニ及フヘキ爲メ元伺案一通寫添ヘ貴大丞ヘ照會イタシ候條此段御承知ナサルヘク候以上

陳欽ニ照復

此照復ハ申ス迄モナク李鴻章ノ見分ヲ經テ差越シタルモノナラン其成スヘキハ一朝ニシテ許准シ否ムヘキハ斷然拒絕ス柳原少辦務使以爲ク此上辯論スルモ徒ラニ滋蔓シテ却テ使命ヲ辱ムルヲ免カレスト其形勢ヲ洞察シ意ヲ決シ翌二十三日海關道ニ到テ陳欽ニ照復ノ謝ヲ述ヘ竝ニ不日一同ノ者天津ヲ去リ上海ニ

ノ謝ヲ述ブ

下リ自身ハ全權ヲ有セサルヲ以テ本國ニ歸リ事情ヲ上言シテ裁決ヲ請フヘク上海ニハ鄭少記ヲ留メ本國裁決ノ都合ニ應シ同人ヨリ餘議詢及ノ事モ可有之旨孫道台ニモ併セテ通告セリ二十六日總督衙門ニ到テ李鴻章ニ照復ノ謝ヲ述ヘ且ツ別ヲ告ク李氏ハ外務卿輔ヨリ條約改正ニ關スル照會ヲ接受スルコトハ拒ミシカ其條約調印濟謝詞ノ照會ハ總署王大臣ヘノ分及伊達大臣ヨリノ分及ヒ其文中堂ヘノ書信ト何レモ接受シテ轉達ノ分ハ夫々轉達此ニ至リ自己ヨリ外務卿輔ヘノ照復一通ヲ柳原少辦務使ニ渡シ且ツ曰ク總署

李鴻章ニ同

上

王大臣ハ貴國ノ此度ノ事ノ例ニ違フヲ以テ照復ヲ具セス余ニ囑シテ轉復セシメ又王大臣及軍機大臣文祥ヨリ子ニ因テ伊達大臣ニ寄語ス來書ヲ捧閱シ公ノ官ヲ免スルヲ知ル殆ト約ヲ以テノ故ニ非スヤ惋トシテ復スル所ヲ知ラス珍重セヨトハ余ハ更ニ悽焉タリ我君ノ臣ヲ使フニ禮ヲ以テスルヤ余カ不肖ノ如キ今日名ヲ内閣ニ署ス伊達大臣跋涉萬里君ニ代テ交ヲ締ヒ遂ニ此極ニ至レリ余書ヲ得タルヨリ日トシテ慨歎セ

伊達大臣ノ

免官ニ悽焉

サルナク書ヲ送リテ慰問セント欲スレドモ殊ニ切々恰々ノ詞ナシ寧ロ已マンノミ子歸ルノ日幸ニ此意ヲ致セト又問フ伊達大臣官ヲ免ヌ又能ク之ニ復スルカ曰知ラズ李氏艱然トシテ曰朝廷功ニ酬ユ其恩骸骨ニモ及ブベシ貴國此典ヲ明ラカニセザルハ禮ヲ隣國ニ失フナリ若シ其免官議約ノ故ニ由ルト云ハハ余立ロニ約ヲ裂キ交ヲ絶タント柳原少辦務使等黙シテ答ヘス辭シテ回ル翌二十七日李氏使ヲシテ來リ言ハメシテ曰ク夜來病ニ臥ス門ヲ出テ行ヲ送ル能ハズ歸舟ノ期ヲ請ヒ問フト對テ曰ク六七日間ト六月二日李氏病ヲ勉メ我旅館ニ來リ一路安瀾ヲ唱ヘ復タ伊達大臣ノ事ニ言及シ前日ヨリ更ニ叮嚀反復ヲ加ヘテ去ル

免官議約ニ

由ルナレハ

約ヲ裂キ交

ヲ絶タン

是ヨリ先四月十二日夜在上海品川代領事ヨリ書狀到達神奈川縣廳ヨリ本省三月二十二日附ノ訓電ヲ轉達

スルモノナリ曰ク

修好條規第

十五條ヲ廢

棄シ十七十

三ヲ改正ノ

訓令

修好條規第十五條中猶平時云々トノ文意不詳ニ付後便委細可申進候也

同月二十日ニ至リ本省三月二十九日ノ公信ヲ接到ス曰ク

修好條規第十五條ノ義先便電信ヲ以テ申入置候ニ付御承知ト存候右ハ此程普佛公使ト應接ノ砌清國條約ニ心付ノ廉忠告不審ノ廉質問等有之節心付尚又篤ト勘考候處他條ニモ不穩當ノ邊追々心付夫々左ニ申入候

一第十五條此個條中平時云々ノ一段甚々難解其故ハ平時トハ即チ戰時ト對スル文字ニテ既ニ平時ト云ヘハ戰時ノ條規ニ非ス隨テ局外中立ノ義ニモ當ラズ此條ニ併セ掲クベキ筋ニ無之義判然ニ候併シ此平時ト云ハ甲國ハ兵ヲ用ル時ナルモ乙國ハ之ニ關セサル時ハ乙國ハ則平時ナリト云説モ可有之哉ニ候ヘトモ究竟平時ニ於テ許サズト云ヘバ戰時ハ之ヲ許スニ嫌アリテ文字穩當ナラズ殊ニ前段貿易並ニ船隻ノ出入ヲ停メ云々トノ義モ其意唯損傷ヲ受ザラシムルニ止マレバ是又中立ノ義ニモ當ラス假令此約アラザルモ封港ノ要スル時ハ船隻出入ヲ止メ貿易ヲ止メザルヲ得ザルノ事時アルベシ故ニ此條全ク刪去ヲ善トス

一第十七條結尾ノ兩國書籍云々此段自カラ別事ニテ上文ト相關涉セズ是ニ掲ル甚々不可ナリ既ニ我稅則中無稅品ノ部板木ノ壹桁アリ故ニ通商章程ニ掲ル猶可ナリ宜シク之ヲ刪去ル可シ

一第十三條中倘此國人民在彼國聚衆滋擾數在十人以外云々此條ニ據レハ數在十人以外ノトキハ則好シ

若シ十人以上内ナレバ舎テ問ハザル者ニ似タリ甚ダ謂レナシ宜敷改正ヲ議シ數字以下六字ヲ刪ル可シ右前一條ハ全ク廢棄シ後二條ハ改正候方可然ト議定候ニ付不取敢此段相違候尤モ照會並ニ委限追加トモ文案等不都合無之様前段ノ意ヲ以テ取り調ヘ爲可有之白紙ニ押印致シ差廻候間可然御取計可有之此段申入候也

其容易ナラザル委細ノ事情ヲ復申

然ルニ今度條約改正ノ容易ナラサリシハ前顛ノ通リナル折柄ナルニ又候修好條規第十五條ヲ廢棄シ十七、十三條ヲ改正ト云フ事ヲ加フルハ更ニ容更ナラザルニ由リ柳原少辦務使ハ鄭少記ト連署ニテ委細ノ事情ヲ二十二日附公信ヲ以テ外務卿輔ニ復申セリ

斯テ柳原少辦務使ハ李鴻章ト分袂ノ翌日陳欽孫士達ヲ初メ地方官及各國領事ト告別一行ト共ニ六月四日天津發九日上海着一時鄭少記ヲ此ニ留メ十四日上海發十六日長崎着此處ニテ復命ノ書類ヲ整頓シ七月三日長崎發八日横濱着九日復命概略書ヲ副島外務卿ニ提出ノトコロ其十三日ヲ以テ外務卿ハ正院ニ宛テ本月八日外務大丞兼少辦務使柳原前光清國ヨリ歸朝條約面談判ノ景況ハ同人ヨリ差出シ候復命概略書ニ據リ御照察ノ儀ニシテ先以事ノ順運ト存候就テハ處分ノ儀深ク熟案仕候處如左

一修好條規第二條ノ約ハ原ト清米ノ約例ニ據テ立タルニテ惟其友誼ノ情ヲ推擴シ列國普通和親ノ公理ニ出候上ハ其儘立置可然存候事

一方今歐洲列國へ被遣候使臣條約復命ノ後清國へ本約互換ノ大臣ヲ派シ併セテ續款ヲ訂立シ載ルニ今般議定ノ件々並ニ我ニ在テ關礙ヲ生スル條ヲ掲明シ大成局ヲ了スヘキ事

一右御決評ノ上柳原ヨリ上海ニ留置候少記鄭永寧へ傳へ同人ヨリ清官員へ報告可爲致七續款議定ニ至テ大定トナセバ其日ニ至テ稍活動ヲ得ルニ便ナル餘地ヲ文意ニ含マセ可然事
右條々至急御決准有之度相伺候也

伺ノ通リ

鄭少記ト陳道台ノ住復

ト申出ニ對シ正院ハ即日伺ノ通リト指令セリ二十七日柳原少辦務使ハ依願兼官即チ少辦務使ヲ免セラレ外務大丞ノ本官ニ專任シ二十九日附ヲ以テ在上海鄭少記ニ外務卿ヨリ正院へノ伺ハ伺ノ通リタルベシト指令アリシ旨ヲ通知シ在天津海關道陳欽ニ轉達方ヲ送りシニ由リ鄭少記ハ八月十日附ヲ以テ外務大臣ハ柳原前光ノ津海關道ト協議セシ情節ハ均シク妥當ニ屬スルニ由リ歐米ニ派遣ノ我大使ガ歸ルヲ俟チ關礙ノ有無ヲ取調べ換約大臣ヲ清國へ派遣ノ時ニ今度ノ成議ヲ照辦シ歐米條約ト共ニ更易ヲ行ナフベキ事宜ハ一併ニ議定シテ續款ニ列入トノ次第ヲ奏聞セシトコロ議ニ依レトノ旨ヲ蒙ムリタリ云々ト通達以後陳氏ヨリハ八月二十二日附ヲ以テ貴國外務省大臣ハ既ニ柳原大丞ノ津ニ在テ會議ノ各情ヲ具奏セラレン事ヲ知照セラレ欣慰ノ至リ茲ニ既ニ來函ヲ照錄シ欽差大臣爵閣督憲李ニ稟明シテ總署ニ轉咨シ查照セシメタリ云々ト返詞アリ

清人ノ取扱ニ關シ大藏省ノ問合

日本國內ニ在留ノ清人ニ過誤失錯アル時ハ都テ日本人同様ノ措置ヲ加へ來リシ處既ニ修好條規及通商章程ヲ締結セシ折柄清人雇入竝ニ交際上彼此爭訟ノ義出來ノ節ハ未ダ領事官モ在留セサルニ付身分取扱振且ツ措置方ノ義ハ現今何様ノ規則ニ遵テ可然哉差掛リ有用ナルニ由リ至急承知致度トノ旨明治五年三月九日即チ柳原少辦務使ガ東京出發ノ翌々日外務省ニ宛テ大藏省ヨリ問合ハセ來リシトコロ外務省ハ其月

條約批准迄ハ從前ノ通り

二十二日ヲ以テ清國ヨリ未ダ官吏ヲ差越サズ殊ニ右等ノ事ニ付テハ別ニ談判決定スベシト思考スルニ付條約批准迄ハ矢張り從前ノ通り措置スル事ニ有之トノ旨ヲ回答セリ

品川代領事上海ニテ商務ヲ管理ニ關スル外務卿輔ノ照會
南北洋通商大臣ノ照復

六日上海ニ於テ柳原少辦務使ヨリ交付セラレ二月十日附外務卿輔ヨリ南洋通商大臣曾國藩宛ノ照會中外務大錄品川忠道ハ代領事ニ任シ上海ニ在留シテ日本人民ノ通商事務ヲ管理セシムトノ旨ヲ記載アリシトコロ之ヲ披見前ニ曾國藩ハ死去セシニ由リ此照會ハ三月二十一日上海道台沈秉成ノ言ニ依リ其代理大臣何璟ニ送付卿輔ヨリ北洋通商大臣李鴻章へハ條約調印濟謝詞ノ照會文中ニ上記曾氏宛ノ分ト同様ニ記載シテ申送リシトコロ何氏ヨリハ三月二十六日附ヲ以テ貴國ガ上海ニ在テ通商一切行ナフベキ事宜ハ兩國條約互換ノ事畢リテ後二期ヲ訂シ方サニ能ク開辦スベシト又李氏ハ柳原少辦務使ニ渡シタル五月二十六日附ノ照復中ニ品川忠道上海ニ在テ貴國人民ヲ管理スル一段ニ至テハ兩國ガ和約ヲ互換ノ事ヲ畢リ再たび約章ヲ查照シテ開辦スルヲ行ナハント照復セリ而シテ品川代領事ハ六月十四日柳原少辦務使ニ隨同シテ上海出發歸朝上海ニハ鄭少記在任ノ間ニ碼也西船清民拐帶ノ案起ル